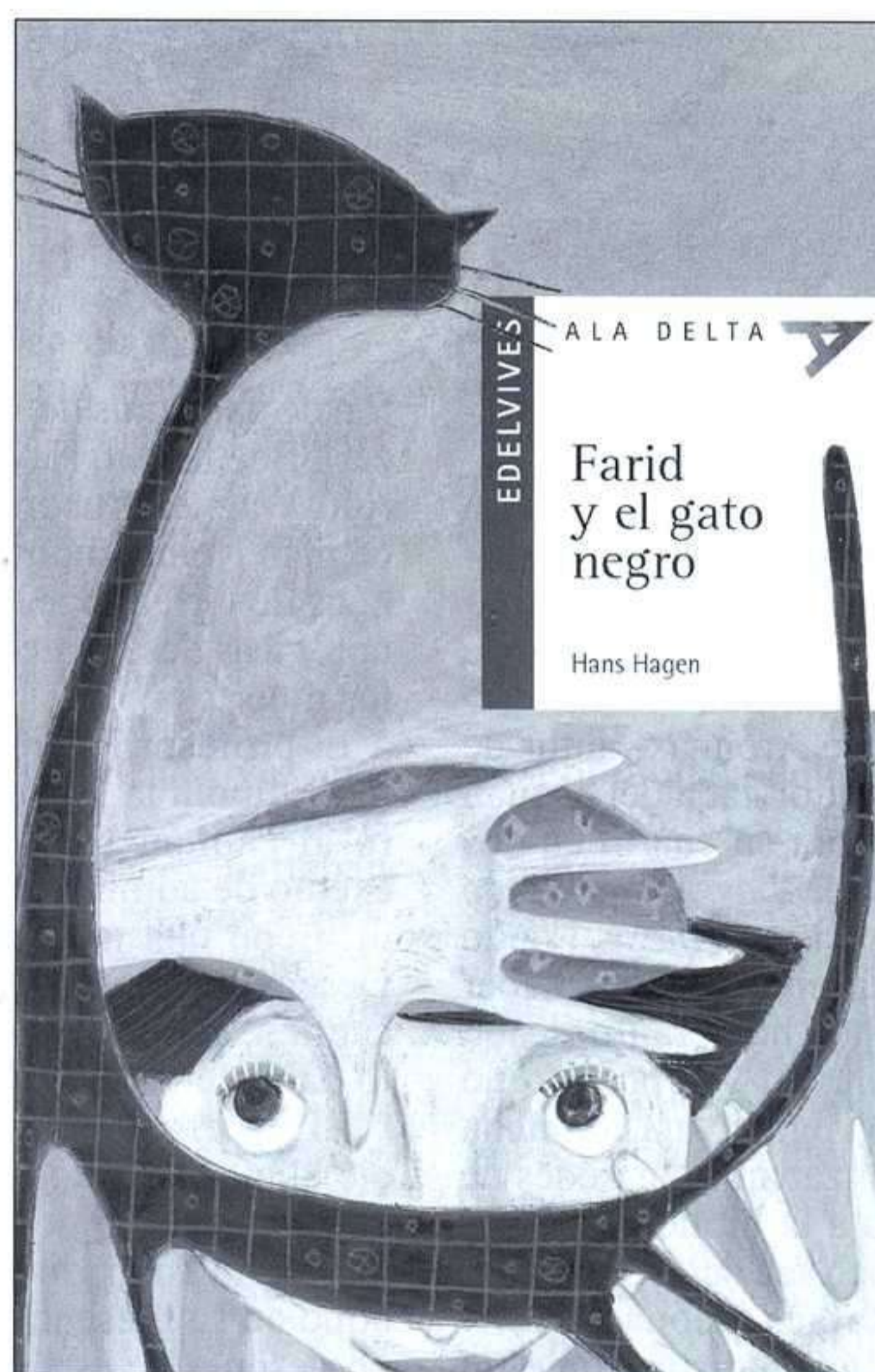
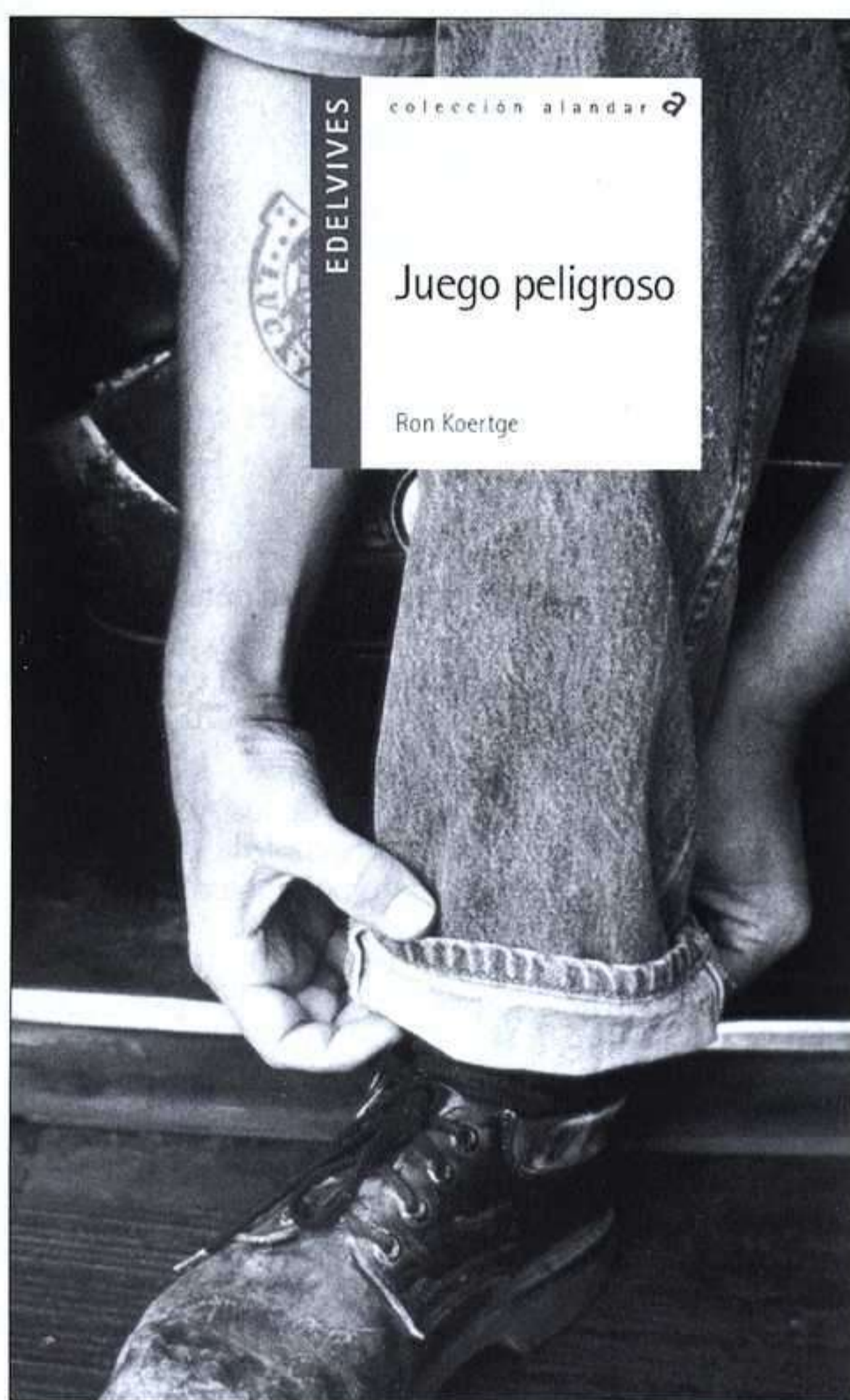


LA COLECCIÓN DEL MES

Ala Delta y Alandar de Edelvives

M^a José Gómez-Navarro*



En la entrega de los premios Príncipe de Asturias me impresionaron dos frases de Arthur Miller, ganador del premio de las Letras 2002. Hablando de su relación con España, decía que la Guerra Civil española fue para su generación «una iniciación a la comprensión del siglo xx» y que, en

cierta medida, «había colaborado a la formación de su conciencia del mundo». Me parecieron dos frases reveladoras y de una gran lucidez que se podían aplicar perfectamente a la nueva orientación que los del equipo editorial queríamos dar a las colecciones infantiles y juveniles de Edelvives.

Diálogo entre culturas

Por esa época estábamos empeñados en la tarea de conformar unas colecciones que diesen a los lectores una imagen coherente y articulada de la realidad y que les ayudase a entenderse a sí mismos y a entenderla, a interpretarla y a

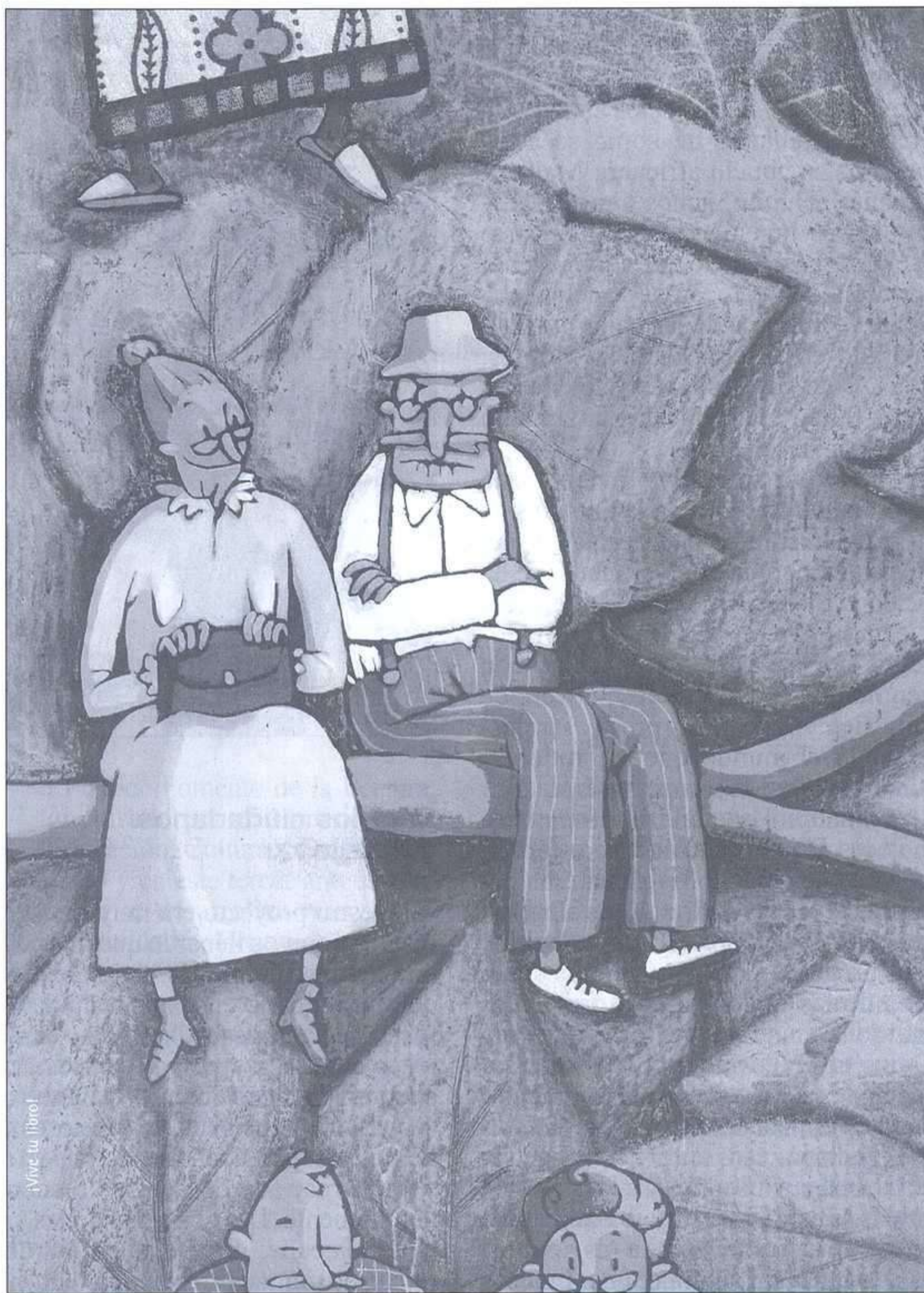
integrarse en ella. Y también a ser ciudadanos críticos que se propusieran mejorarla. Eso suponía seleccionar textos literarios que, desde las vivencias de los protagonistas —niños y jóvenes de distintas partes del mundo—, les ofreciesen una panorámica lo más amplia posible de la realidad con la que se abre el siglo XXI: una realidad social compleja que da lugar a un mundo injusto que camina hacia la globalización a pasos agigantados. En él, niños y jóvenes son protagonistas y víctimas de conflictos personales, sociales, políticos...

«Europa ya no es el centro del mundo —decía Ryszard Kapuscinski en un interesante artículo—. La primera reacción de Occidente ante el renacimiento de los pueblos del Tercer Mundo es el aislamiento hermético ante ellos... No es una buena solución... Un mejor conocimiento mutuo y más diálogo... es una obligación apremiante en un mundo multicultural...».¹

¿Cómo pueden conocer los niños y jóvenes de hoy estas culturas? ¿Cómo pueden dialogar con ellas? A través de la literatura. Hay novelas, buenas novelas, ambientadas en esos países que dan una imagen rigurosa de la situación de sus gentes y de los conflictos a los que se enfrenta su población infantil y juvenil.

Éste es uno de los tipos de novelas que hemos intentado buscar para ofrecerlas a nuestros niños y jóvenes: novelas que amplían su visión del mundo en extensión. ¿Qué mejor forma de descubrir el origen del conflicto que devasta Oriente próximo que conocer por boca de Karmal cómo surgió la primera *Intifada*² y por boca de Ruth atisbar los horrores que empujaron a los judíos hacia Palestina?³ ¿O descubrir cómo vivía Parvana y su familia bajo los talibanes?⁴ ¿O cómo Nushi lucha por reconstruir su país, Kosovo, cuando vuelve de España?⁵ ¿O cómo millones de niños no pueden ir a la escuela porque tienen que trabajar con su padre, como Farid, en Pakistán?...⁶

La lectura de estos libros propicia un diálogo entre culturas, un intercambio de información entre niños de distintos países. Los personajes cuentan al lector cómo viven, cuáles son sus pequeños placeres y sus preocupaciones, cómo les apoya su familia, cuáles son sus carencias. A través de autores de su misma na-



CLAIRE LEGRAND, EL ÁRBOL DE LOS ABUELOS, EDELVIVES, 2002.

cionalidad, o de otros que se erigen en sus portavoces, los lectores de estas colecciones podrán conocer historias de niños, no sólo de España y Europa sino de Canadá, Australia, Filipinas, Japón, Pakistán, Afganistán, Palestina, Israel, Kosovo, Marruecos, Costa de Marfil, Malí, Madagascar, Ruanda...

El camino de la introspección

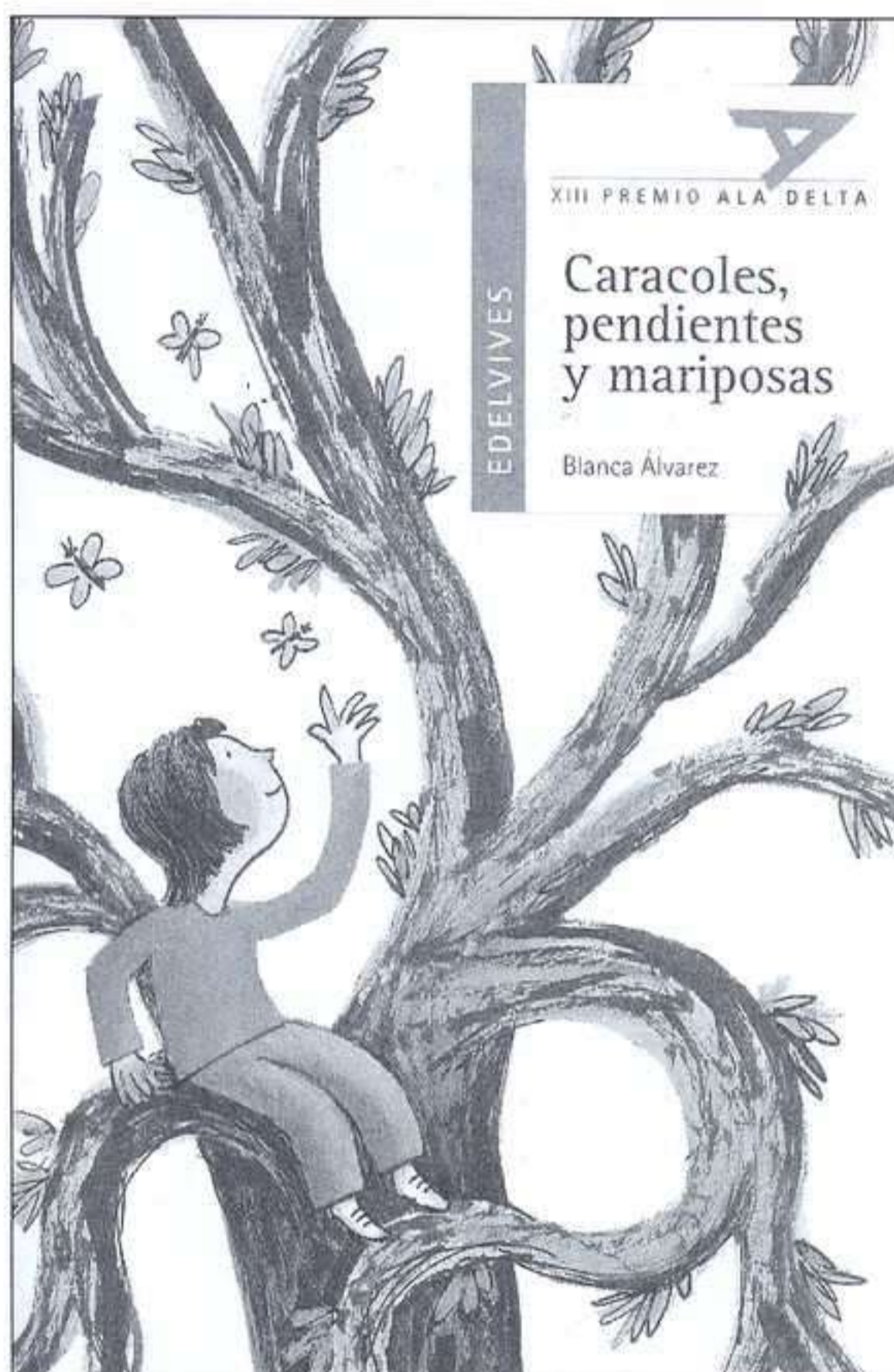
Pero también hemos buscado novelas que amplíen y profundicen su visión del

mundo, que les enseñen el camino de la introspección. En los centros escolares los niños aprenden muchas materias, pero poco sobre el funcionamiento del ser humano. Decía Antonio Muñoz Molina que la literatura es «un tesoro infinito de sensaciones de experiencias y de vidas» y las novelas son «testimonios cálidos de la vida de los seres humanos». Las buenas novelas pueden cubrir ese vacío, pueden abrir los ojos a niños y jóvenes a conflictos personales o realidades sociales que tal vez tengan que vivir en el futuro, o que desgraciadamente ya

afrontan ellos mismos o sus seres queridos. Luisa ⁷ nos hablará de lo harta que está de su hermana Julia que es un poco especial; Idoia, ⁸ de sus celos al nacer su hermano; Malika, ⁹ de cómo se avergüenza de su abuelo africano; Maíto, ¹⁰ de cuánto echa de menos a su padre y cómo se las ingenia para comunicarse con él; Marcos, ¹¹ de lo que supone tener un padre alcohólico; Luis, ¹² de su sorpresa al recibir una de las cajas que han preparado en su *cole* para los pobres; Matías, ¹³ de sus despistes y los de su abuela; Talía, ¹⁴ de lo que dijo a su madre y no quería haber dicho...

La literatura infantil y juvenil está atravesando una época en la que no surgen grandes sautores que destaquen del resto, quizá porque el nivel medio se ha elevado considerablemente. Sin embargo, están apareciendo libros protagonizados por niños que nos hablan con ingenuidad y ternura de lo que ven, de lo que sienten, de su sorpresa al ir descubriendo el mundo que los rodea, y del camino que recorren hasta asumir esa realidad en la que están inmersos. Son voces de niños auténticas, muy creíbles, que cuentan sus vivencias, sus pequeños o grandes conflictos, sus alegrías, sus penas... y, sobre todo, nos hablan de sus progresos, de la asunción y superación de las dificultades o problemas que atraviesan.

Quizá sorprenda no encontrar en estas colecciones *best-sellers* internacionales o autores famosísimos... Es porque hemos optado por esos autores que han sabido escuchar a los niños y a los jóvenes, y hablar su lenguaje. Autores que no ridiculizan ni a los niños ni a los adultos, sino que plasman su gran conocimiento del mundo infantil en narraciones sutiles y delicadas, como Patricia Wrightson en *Las peleas de Inés y Paula* (col. Ala Delta, 4); o Gonzalo Moure en *Los gigantes de la luna* (col. Ala Delta, 14); o del mundo juvenil en narraciones potentes como *Juego peligroso*, de Ron Koertge, en (col. Alandar, 11) que da voz a 15 alumnos que ven gestarse la violencia; o Jordi Sierra i Fabra en *La piel de la memoria* (col. Alandar 1), que nos traslada a Costa de Marfil y Malí; o también Óscar Esquivias en *Huye de mi rubio* (col. Alandar 3), que enfrenta a Ismael con la guerrilla centroamericana...



Para los ciudadanos del siglo XXI

Nuestro proyecto era muy ambicioso, pues queríamos llenar lo que nos parecía un vacío existente. Hemos trabajado en equipo buscando textos de calidad literaria que reuniesen las características antes citadas, y creemos que los hemos encontrado, en un intento de despertar la sensibilidad social de los lectores. Los hemos arropado con una estética actual y moderna, acorde con las tendencias del momento. Las dos colecciones ya están en la calle: Ala Delta con 68 títulos repartidos en sus tres series para niños de 5 y 12 años y Alandar con 28 títulos distribuidos en 2 niveles para jóvenes de 12 años en adelante. Más de la mitad son novedades seleccionadas con este criterio y el resto son los mejores libros de las colecciones anteriores maquetados e ilustrados de nuevo. Casi 100 títulos —96— con voces y registros muy diversos donde el lector puede elegir entre una gran variedad de temas.

Hemos intentado escoger para él lo mejor de lo mejor, para ayudarlo a descubrir y a consolidar el placer de la lectura, y para hacer de él un ciudadano del mundo, un responsable ciudadano del siglo XXI.



Éstos eran nuestros propósitos y nuestras intenciones. ¿Hemos conseguido nuestro objetivo? Los lectores y el tiempo lo dirán. Ellos tienen la palabra. ■

*M^a José Gómez-Navarro es directora de las colecciones Ala Delta y Alandar de Edelvives.

Notas

1. *El País*, domingo 2 de febrero, 2003
2. Abdel-Qadir, Ghazi, *Las piedras que hablan* (col. Alandar, 4).
3. Matas, Carol, *Después de la guerra* (col. Alandar, 25).
4. Ellis, Deborah, *El pan de la guerra* (col. Alandar, 8).
5. Gómez, Ricardo, *Diario en un campo de barro* (col. Alandar, 2).
6. Hagen, Hans, *Farid y el gato negro* (col. Ala Delta, 15).
7. Puerto, Carlos, *Mi hermana es un poco bruja* (col. Ala Delta, 5).
8. Álvarez, Blanca, *Caracoles, pendientes y mariposas* (col. Ala Delta, 13).
9. Fossette, Danièle, *El árbol de los abuelos* (col. Ala Delta, 2).
10. Moure, Gonzalo, *Maíto Panduro*, (col. Ala Delta, 4).
11. Gauthier, Gilles, *El gran problema del pequeño Marcos*, (col. Ala Delta, 11).
12. Trudel, Sylvain, *El niño que soñaba con ser héroe* (col. Ala Delta, 7).
13. Lembcke, Marjaleena, *Los despistes de Matías* (col. Ala Delta, 14).
14. Barceló, Elia, *El almacén de las palabras terribles* (col. Alandar, 22).